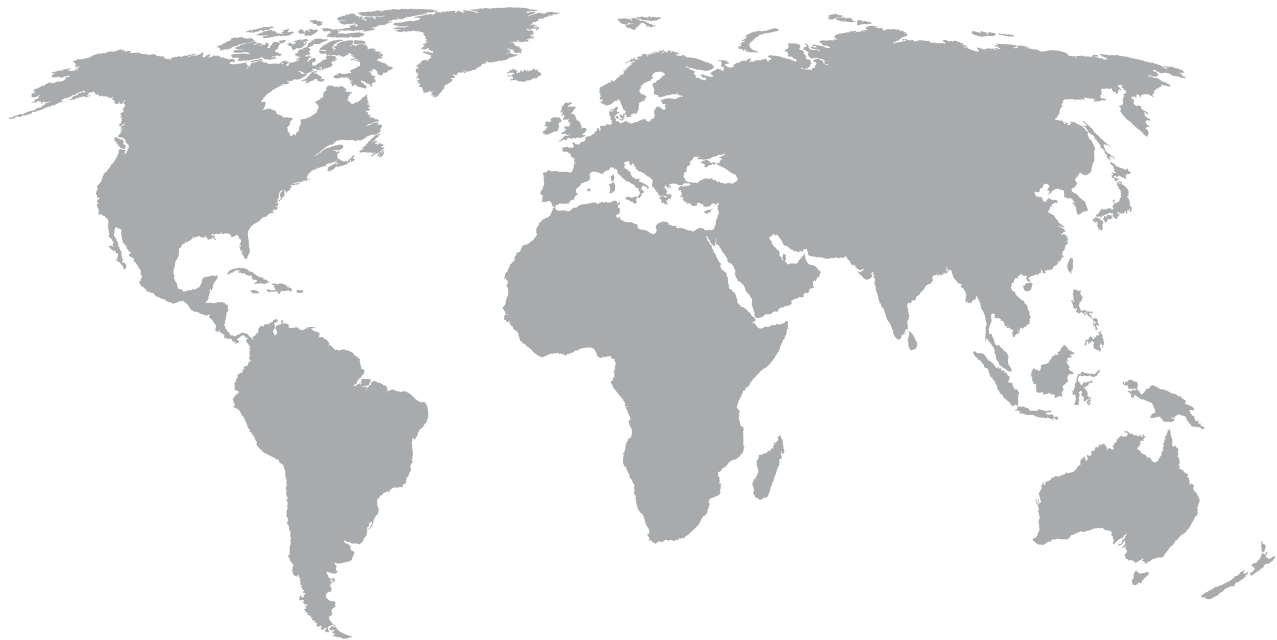




Global Adult Tobacco Survey (GATS)



Directives pour l'élaboration de la proposition

**Enquête mondiale sur le tabagisme chez les
adultes (GATS)
Directives pour l'élaboration de la
proposition**

Septembre 2020

Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes (GATS) Protocole standard complet

Questionnaire GATS

Questionnaire principal avec questions facultatives
Spécifications question par question

Plan d'échantillonnage pour l'enquête GATS

Manuel d'échantillonnage
Manuel de pondération de l'échantillon

Mise en œuvre de l'enquête GATS sur le terrain

Manuel d'enquête sur le terrain
Manuel de supervision sur le terrain
Manuel de cartographie et de constitution des listes

Gestion des données de l'enquête GATS

Guide de programmation sur General Survey System
Spécifications pour la programmation du questionnaire principal
Plan de mise en œuvre pour la gestion des données
Guide de formation à la gestion des données

Assurance qualité de l'enquête GATS : Directives et documentation

Outils d'analyse et de rédaction du rapport de l'enquête GATS

Modèles de fiches d'information
Rapport national : Plan et directives de mise en tableau
Définitions des indicateurs

Publication et diffusion des données de l'enquête GATS

Politique de publication des données
Diffusion des données : conseils relatifs à la publication initiale des données

Pour citer ce document

Groupe de collaboration sur l'enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes, *Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes (GATS) : Directives pour l'élaboration de la proposition*. Atlanta, Géorgie (États-Unis) : Centers for Disease Control and Prevention, 2020.

Remerciements

Organisations partenaires de l'enquête GATS

- Centers for Disease Control and Prevention (CDC, États-Unis)
- CDC Foundation
- Institut de santé publique Johns Hopkins Bloomberg (JHSPH)
- RTI International
- Organisation mondiale de la Santé (OMS)

Soutien financier

Un soutien financier a été apporté par la *Bloomberg Initiative to Reduce Tobacco Use* (Initiative Bloomberg de lutte contre le tabagisme), un programme de Bloomberg Philanthropies, par l'intermédiaire de la CDC Foundation.

Attention : les opinions exprimées dans le présent manuel ne reflètent pas nécessairement celles des organisations partenaires de l'enquête GATS.

Table des matières

Chapitre	Page
1. Introduction	1-1
1.1 Présentation générale de l'Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes.....	1-2
1.2 Utilisation des présentes directives.....	1-2
1.3 Partenaires et rôle des partenaires.....	1-2
2. Précisions sur les sections clés de la proposition d'enquête GATS	2-1
2.1 Questionnaire GATS	2-1
2.2 Plan d'échantillonnage	2-2
2.3 Test préliminaire.....	2-3
2.4 Travail de terrain	2-3
2.5 Gestion, analyse et diffusion des données	2-4
3. Proposition et soumission	3-1
3.1 Contenu de la proposition et critères d'examen.....	3-1
3.2 Modalités de soumission.....	3-1
4. Processus d'examen.....	4-1
4.1 Examen technique	4-2
4.2 Examen budgétaire	4-2
5. Calendrier de mise en œuvre de l'enquête GATS.....	5-1
6. Schéma du déroulement de l'enquête GATS	6-1
Annexe A: Modèle de proposition pour l'enquête GATS.....	A-1

1. Introduction

Le tabagisme est l'une des principales causes évitables de maladies et de mortalité précoce à travers le monde, et touche environ 1,4 milliard de personnes âgées de 15 ans ou plus¹. En outre, plus de 8 millions de personnes meurent chaque année de maladies liées au tabac². Si les tendances actuelles se poursuivent, le tabagisme pourrait tuer un milliard de personnes avant la fin du siècle, et l'on estime que plus de trois quarts de ces décès surviendraient dans des pays à revenu faible et intermédiaire³. Un mécanisme de surveillance systématique et efficace est essentiel pour assurer le suivi et la gestion de cette épidémie.

L'**Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes** (Global Adult Tobacco Survey, GATS), réalisée dans le cadre du système mondial de surveillance du tabagisme (Global Tobacco Surveillance System, GTSS), constitue une référence mondiale en matière de surveillance systématique de la consommation de tabac chez les adultes et de suivi des principaux indicateurs de la lutte antitabac. Il s'agit d'une enquête représentative à l'échelle nationale, menée auprès des ménages composés d'adultes de 15 ans ou plus, suivant un questionnaire principal normalisé et des procédures d'échantillonnage, de collecte et de gestion des données examinées et approuvées par des experts internationaux. Elle vise à renforcer la capacité des pays à concevoir, mettre en œuvre et évaluer leurs programmes de lutte antitabac.

Afin de maximiser l'efficacité des données recueillies dans le cadre de l'enquête GATS, une série de manuels a été créée. Ces manuels ont pour objectif de présenter aux pays les exigences de base et d'offrir des recommandations relatives à l'élaboration et au déroulement de l'enquête à chaque étape du processus GATS. Ils apportent également des conseils sur la façon dont un pays donné peut adapter certains éléments du protocole GATS afin de maximiser l'utilité des données à l'échelle nationale. Il est vivement recommandé de suivre le protocole standard pour assurer la cohérence et la comparabilité des données entre les pays.

Les manuels GATS fournissent des conseils systématiques sur l'élaboration et le déroulement de l'enquête.

¹ Organisation mondiale de la Santé (OMS), *Rapport de l'OMS sur l'épidémie mondiale de tabagisme, 2019 : Offrir une aide à ceux qui veulent renoncer au tabac*. Genève, Suisse : Organisation mondiale de la Santé, Genève, Suisse, 2019. Disponible en français à l'adresse suivante : <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/326005/WHO-NMH-PND-2019.5-fre.pdf>.

² GBD 2017 Risk Factor Collaborators, « Global, regional, and national comparative risk assessment of 84 behavioural, environmental and occupational, and metabolic risks or clusters of risks for 195 countries and territories, 1990-2017: a systematic analysis for the Global Burden of Disease Study 2017. », Institute for Health Metrics and Evaluation, Seattle, Washington (États-Unis), 2018.

³ Mathers, C. D. et Loncar, D., « Projections of Global Mortality and Burden of Disease from 2002 to 2030 ». *PLoS Medicine*, vol. 3, n° 11, e442, 2006.

1.1 Présentation générale de l'Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes

L'enquête GATS vise à produire des estimations nationales et infranationales concernant les adultes des différents pays. Elle cible l'ensemble des hommes et des femmes de 15 ans ou plus non placés en institution, et qui considèrent leur pays comme leur lieu de résidence habituel. Tous les membres de la population cible seront échantillonnés en fonction du ménage dont ils font habituellement partie.

L'enquête GATS repose sur une méthode d'échantillonnage par zones géographiques en plusieurs étapes, afin de sélectionner les ménages qui seront contactés par les enquêteurs de terrain. Un pays est d'abord divisé en unités primaires d'échantillonnage, puis en segments, puis en ménages. Un échantillon de ménages est ensuite choisi au hasard pour participer à l'enquête GATS.

Les entretiens de l'enquête GATS se décomposent en deux parties : un *questionnaire destiné aux ménages* et un *questionnaire individuel*. Le *questionnaire destiné aux ménages* (tri des ménages) et le *questionnaire individuel* (entretien individuel) seront administrés à l'aide d'un dispositif électronique de collecte de données.

Les entretiens de l'enquête GATS se décomposent en deux parties : un questionnaire destiné aux ménages et un questionnaire individuel. Ces questionnaires sont administrés à l'aide d'un dispositif électronique de collecte de données.

À chaque adresse comprise dans l'échantillon, les enquêteurs de terrain demanderont à un adulte faisant partie du ménage de répondre au *questionnaire destiné aux ménages*. L'objectif du *questionnaire destiné aux ménages* consiste à déterminer si le ménage sélectionné répond aux critères d'admissibilité de l'enquête GATS et à dresser la liste de tous les membres admissibles au sein du ménage. Une fois la liste terminée, l'une des personnes sera choisie au hasard pour répondre au *questionnaire individuel*. Le *questionnaire individuel* porte sur le milieu socioculturel, le tabagisme, les cigarettes électroniques, le tabac sans fumée, le sevrage, le tabagisme passif, l'aspect économique, les médias, mais aussi sur les connaissances, les mentalités et les perceptions au sujet du tabac.

1.2 Utilisation des présentes directives

Ce document a pour but d'aider l'organisme ou les organismes de mise en œuvre de l'enquête GATS en fournissant des conseils sur la préparation de la proposition d'enquête. Les partenaires de l'enquête GATS peuvent apporter une assistance technique pour la préparation et l'élaboration de la proposition d'enquête, mais sa finalisation et sa soumission dans les délais impartis relèvent de la responsabilité de l'organisme ou des organismes nationaux de mise en œuvre.

1.3 Partenaires et rôle des partenaires

Voici les différents partenaires et leur rôle dans l'enquête GATS :

- les gouvernements nationaux, qui assurent le leadership et la coordination à l'échelle nationale ;
- l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), qui assure un leadership mondial, régional et national et surveille la mise en œuvre des politiques mondiales de lutte antitabac ;

- les Centers for Disease Control and Prevention (CDC, États-Unis), qui collaborent avec l’OMS à la surveillance mondiale du tabagisme et apportent une assistance technique pour la mise en œuvre du système de surveillance ;
- l’Institut de santé publique Johns Hopkins Bloomberg (JHSPH), qui fournit une assistance technique en matière d’analyse des données et de rédaction des rapports ;
- RTI International, qui propose des formations et offre une assistance technique pour la collecte électronique de données ;
- CDC Foundation, qui met à disposition des ressources et soutient les programmes.

L’enquête GATS est financée par la Bloomberg Initiative to Reduce Tobacco Use (Initiative Bloomberg de lutte contre le tabagisme, un programme de Bloomberg Philanthropies), par la Bill and Melinda Gates Foundation et par divers organes publics.

2. Précisions sur les sections clés de la proposition d'enquête GATS

Les sections ci-dessous contiennent des informations permettant une meilleure compréhension des principaux aspects pratiques de l'enquête. Elles abordent les points suivants : le questionnaire GATS ; le plan d'échantillonnage ; le test préliminaire ; le travail de terrain ; la gestion, l'analyse et la diffusion des données. (Le *Schéma du déroulement de l'enquête GATS* proposé au *Chapitre 6* offre une vue d'ensemble du processus et du protocole de l'enquête GATS.)

2.1 Questionnaire GATS

Le questionnaire GATS comporte un ensemble de questions clés que tous les pays participants doivent intégrer à leur propre questionnaire. En outre, les pays ont la possibilité de consulter une liste de questions facultatives pour y puiser les éléments adaptés aux différents contextes nationaux. Il est également possible d'adapter les questions existantes à ces différents contextes. Pour plus d'informations, veuillez consulter le *questionnaire principal avec questions facultatives de l'enquête GATS*.

Le questionnaire principal comporte les sections suivantes :

Questionnaire destiné aux ménages. Le *questionnaire destiné aux ménages* fournit des informations sur les membres d'un même ménage qui considèrent le foyer sélectionné comme leur lieu de résidence habituel. Un ménage correspond au nombre de ses membres admissibles pour l'entretien (15 ans et plus). Il est préférable que le chef de famille réponde au *questionnaire destiné aux ménages*. Toutefois, en l'absence (temporaire ou permanente) d'un chef de famille, un autre adulte vivant au sein du même foyer pourra fournir les informations demandées. Ce questionnaire comprend des questions relatives au nombre de membres qui composent le ménage, à leur âge, leur genre et leur degré de tabagisme actuel.

Questionnaire individuel. Pour recueillir des informations directement liées aux hommes et aux femmes, on utilise un *questionnaire individuel*. Dans chaque ménage, on soumettra le *questionnaire individuel* à un homme ou une femme de 15 ans ou plus sélectionné pour un entretien. Le *questionnaire individuel* comporte neuf sections :

- Section A – Milieu socioculturel
- Section B – Tabagisme
- Section EC – Cigarettes électroniques
- Section C – Tabac sans fumée
- Section D – Sevrage
- Section E – Tabagisme passif
- Section F – Aspect économique
- Section G – Médias
- Section H – Connaissances, mentalités et perceptions au sujet du tabac

Adaptation au contexte national. Les directives ci-dessous concernent l'adaptation et la préparation de l'enquête :

- **Préparation** : mener à bien le travail d'adaptation initial avant que ne commence le travail de traduction ;
- **Traduction** : traduire la version originale de l'instrument d'enquête, aussi appelée « version source », dans une autre langue, souvent appelée « langue cible » ;
- **Réconciliation** : comparer et fusionner plusieurs traductions en une seule ;
- **Traduction inversée** : rétro-traduire vers la langue source un texte déjà traduit dans la langue cible ;
- **Révision de la traduction inversée** : comparer les versions rétro-traduites de l'instrument d'enquête avec la version originale pour mettre en évidence et étudier les divergences entre cette dernière et la version traduite réconciliée, qui sera modifiée dans le cadre du processus de résolution des problèmes ;
- **Harmonisation** : comparer les différentes versions linguistiques rétro-traduites, puis les comparer avec l'instrument d'enquête original pour mettre en évidence les divergences entre celui-ci et ses différentes versions linguistiques, mais aussi pour résoudre les problèmes de traduction de manière cohérente ;
- **Compte rendu cognitif** : tester l'instrument d'enquête sur un petit groupe de répondants au questionnaire, afin de leur proposer différentes formulations et de vérifier la compréhension, la bonne interprétation et la pertinence culturelle de la traduction ;
- **Examen des résultats et finalisation** : comparer l'interprétation de la traduction par le groupe de répondants à la version originale pour mettre en évidence les divergences et apporter les corrections nécessaires ;
- **Relecture** : révision finale de la traduction pour mettre en évidence et corriger toute erreur typographique, grammaticale ou autre.

2.2 Plan d'échantillonnage

La version normalisée de l'enquête GATS vise à obtenir des estimations précises en fonction du genre et du degré d'urbanité des usagers. L'enquête GATS doit faire appel à un échantillon élaboré en plusieurs étapes par zones géographiques, afin d'assurer une couverture adéquate de l'ensemble de la population cible, tout en réduisant les coûts de collecte des données. La ou les premières étapes de l'élaboration consisteront notamment à sélectionner des zones géopolitiques existantes. Ce processus de sélection variera fortement selon les différents pays participants. Certains pays pourront se contenter d'une sélection géographique en une seule étape, parce que les données dont ils disposent déjà le leur permettront. D'autres pays devront mettre en place une sélection géographique en plusieurs étapes, chacune de ces étapes consistant à sélectionner des sous-zones géographiques prises au hasard à l'intérieur de zones plus importantes, elles-mêmes sélectionnées au cours de l'étape précédente.

Le *Manuel d'échantillonnage de l'enquête GATS* présente plus en détail les différentes étapes du processus d'échantillonnage. Il propose également une description détaillée du processus pour chacun

des deux cas de figure suivants : i) pays qui participent pour la première fois à l'enquête GATS et ii) pays qui ont déjà participé à l'enquête et organisent un deuxième tour.

2.3 Test préliminaire

La proposition d'enquête GATS devra décrire de manière détaillée la mise en œuvre du test préliminaire. Il convient de procéder à un test préliminaire du questionnaire et du processus de mise en œuvre de l'enquête afin de résoudre des problèmes tels que les erreurs ignorées, les fautes de traduction, les formulations maladroitement, les catégories de réponses incorrectes et les problèmes logistiques que pourrait occasionner l'enquête principale. Le test préliminaire permet également de former le personnel en charge de l'enquête, de vérifier tous les supports en amont de la mise en œuvre et, si possible, d'estimer l'effort de travail demandé aux répondants. En adaptant la conception du test préliminaire aux procédures de mise en œuvre envisagées pour la version finale de l'enquête, les pays participants et les partenaires de l'enquête GATS (Centers for Disease Control and Prevention, CDC Foundation et Organisation mondiale de la Santé) optimiseront la qualité de cette version finale et de sa mise en œuvre. Le processus du test préliminaire devra respecter le mode opératoire envisagé pour la version finale de l'enquête, y compris les méthodes de collecte et de gestion des données, et s'appuyer sur une centaine d'entrevues individuelles. Toutefois, en interrogeant les répondants au test préliminaire et selon les besoins, il est souhaitable que les pays recueillent des informations couvrant des domaines variés tels que le lieu de résidence (urbain/rural), le genre (homme/femme), l'âge (15-24 ans, 25-44 ans, 45-64 ans, 65 ans et plus) et le degré de tabagisme.

2.4 Travail de terrain

Structure et ressources recommandées pour l'organisme

- Planification et clarté des rapports hiérarchiques et de la communication
- Ressources humaines : description précise des procédures, définition des missions des membres clés de l'équipe, critères de recrutement pour les enquêteurs et les principaux membres du personnel
- Obligations de déplacements
- Bureaux disponibles
- Ordinateurs et nouvelles technologiques
- Programme détaillé de l'enquête
- Identification et processus de résolution des problèmes

Procédures standardisées recommandées

- Procédures administratives et formation
- Sélection des ménages
- Procédures d'identification, de recensement et de cartographie des ménages
- Procédures d'administration du questionnaire
- Système de rédaction des rapports de terrain

- Traitement et édition des données
- Processus de contrôle de la qualité

Adaptation des supports

- **Pour l'enquêteur.** Lettres de demande de participation pour les ménages sélectionnés, questionnaires adaptés au contexte national, spécifications question par question, *manuel GATS d'enquête sur le terrain* et badges d'identification.
- **Pour le superviseur.** Identification des ménages sélectionnés (préimpression des adresses, de la liste des ménages sélectionnés et des informations d'identification), formulaires de contrôle du questionnaire, listes et emplois du temps des enquêteurs, cartographie des ménages et itinéraires, supports pour le contrôle de la qualité et *manuel GATS de supervision sur le terrain*.
- **Pour le coordinateur.** Description des missions pour les ressources humaines, supports et diapositives de formation, listes des unités d'échantillonnage sélectionnées, cartographie et itinéraires, supports pour le contrôle de la qualité, directives pour le coordinateur et *Manuel d'échantillonnage de l'enquête GATS*.
- **Activités de communication.** Directives relatives aux médias de masse, selon les besoins.

2.5 Gestion, analyse et diffusion des données

L'organisme de mise en œuvre doit pouvoir s'appuyer sur des procédures bien déterminées, incluant tous les processus de gestion des données pendant et après la collecte, que ce soit le contrôle de cohérence, l'agrégation, la vérification, le transfert ou encore l'élaboration de la base de données agrégée destinée à l'analyse statistique. Il est également nécessaire de définir des pratiques communes en matière de confidentialité afin de régler l'accès et l'utilisation des données et des informations connexes. Pour faciliter ces procédures, l'organisme doit avoir accès à des logiciels tels que la suite Microsoft Office (Access, Excel, Word, etc.). Afin de se prémunir contre la perte ou l'altération de données, il convient de les dupliquer régulièrement en s'appuyant sur un programme solide de sauvegarde quotidienne. Les *Outils d'analyse et de rédaction du rapport de l'enquête GATS* proposeront un plan pour l'analyse statistique de la base de données finale. Les procédures d'analyse nécessitent l'usage de logiciels statistiques tels que SAS, SPSS, STATA, ou R. Les supports de diffusion, tels que la fiche d'information nationale, seront développés en partenariat avec les pays afin d'assurer une utilisation efficace des résultats de l'analyse des données. Chaque pays fournira également un rapport national d'enquête GATS complet, ainsi que d'autres supports destinés aux médias.

3. Proposition et soumission

3.1 Contenu de la proposition et critères d'examen

La proposition d'enquête GATS de chaque pays fera l'objet d'un examen réalisé par des organismes techniques et des organismes de financement selon les critères énumérés ci-dessous. Ces critères feront eux-mêmes l'objet d'une évaluation par le personnel en charge de cet examen technique et budgétaire, et devront être intégrés à la proposition ou aux propositions de chaque pays. Pour un modèle détaillé, veuillez vous référer à l'*annexe A*.

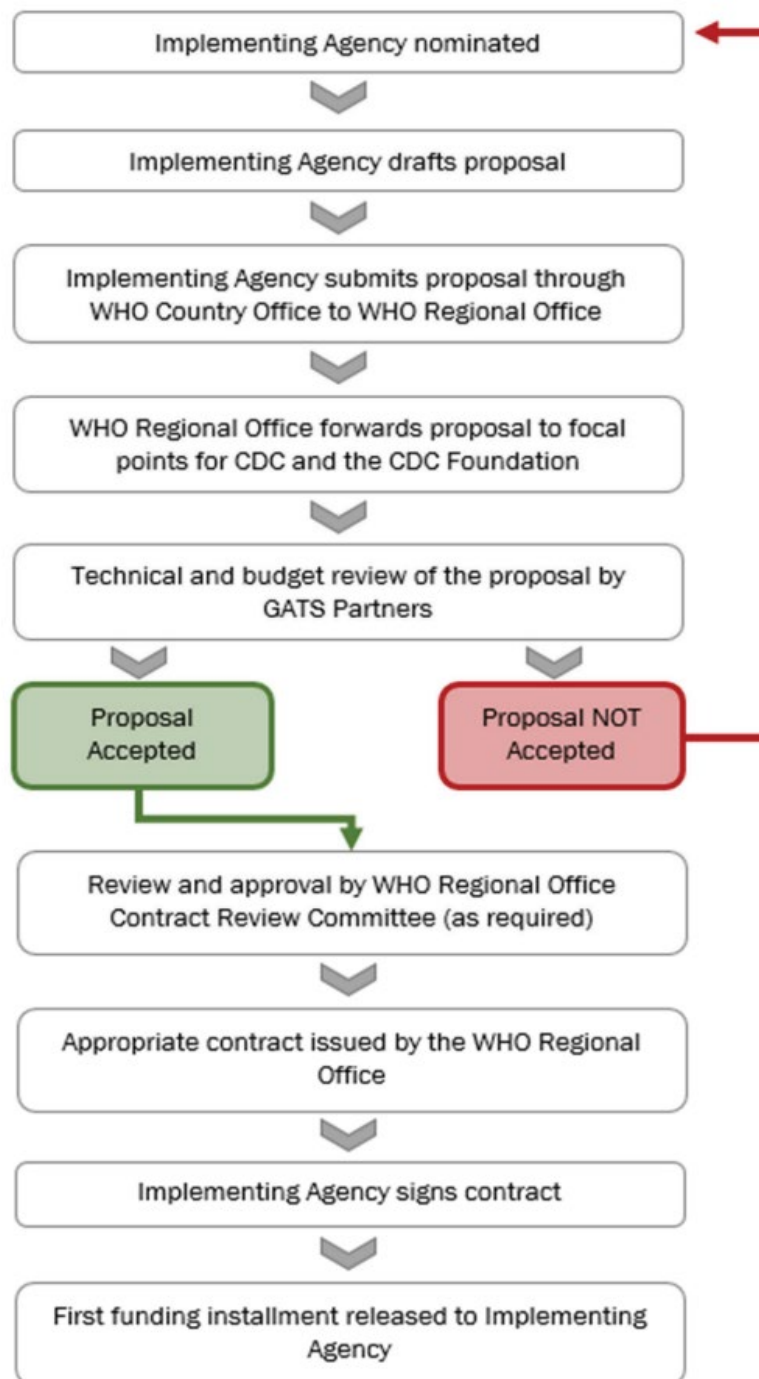
- Expériences antérieures de l'organisme
- Méthodes de préparation du questionnaire
- Méthodes d'échantillonnage
- Procédures relatives au test préliminaire
- Proposition de formation à la version finale de l'enquête
- Ressources
- Enquête de terrain et gestion des données
- Plans d'analyse et de rédaction des rapports
- Calendrier général des activités
- Budget

3.2 Modalités de soumission

La proposition doit être soumise en anglais et ne pas dépasser 35 pages, avec double interligne, marge de 2,5 cm, police Times New Roman en taille 12, ou police Courier en taille 10. Le curriculum vitae de tous les membres clés du personnel de l'enquête GATS doit être joint à la proposition. Il ne comptera pas dans le nombre de pages. Une copie électronique doit être transmise au bureau de pays de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), qui la communiquera au bureau régional concerné. Le bureau régional enverra ensuite la version électronique à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et à CDC Foundation pour un examen technique et budgétaire.

4. Processus d'examen

Le processus d'examen de la proposition comporte deux étapes : l'examen technique et l'examen budgétaire. Les sections suivantes détaillent chacune de ces deux étapes.



En fonction des besoins et de la situation propres aux différents pays, les partenaires pourront envisager de financer l'enquête GATS en passant par des organismes et des mécanismes extérieurs à l'OMS. Les

recommandations des organismes nationaux de mise en œuvre permettront d'évaluer la pertinence d'un recours à des mécanismes de financement alternatifs.

4.1 Examen technique

L'examen technique se déploie à plusieurs niveaux. Le fonctionnaire référent en charge de la surveillance régionale et la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention étudient les détails techniques relatifs à la proposition (questionnaire, échantillon, travail de terrain et gestion des données) pour s'assurer que celle-ci répond aux exigences techniques et scientifiques décrites dans le protocole standard complet de l'enquête GATS. Le Comité d'examen du questionnaire GATS étudiera le questionnaire et donnera son avis. Le Comité d'examen des échantillons étudiera l'échantillon et donnera son avis.

Examen du questionnaire. Une fois adapté au contexte national, le questionnaire sera soumis au Comité d'examen du questionnaire GATS, qui a pour objectif d'assurer le maintien des normes d'une année sur l'autre et d'un pays à l'autre. Le Comité d'examen du questionnaire GATS est composé de la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et d'experts internationaux spécialisés dans la conception d'enquêtes. La personne référente au sein de l'organisme de mise en œuvre doit envoyer le questionnaire et sa traduction inversée à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et en adresser une copie au bureau régional de l'OMS. La personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention transmettra le questionnaire au comité en charge de son examen. La personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention transmettra les observations du comité au pays ayant déposé la proposition et en communiquera une copie au bureau régional de l'OMS. Pour plus de détails sur le travail du Comité d'examen du questionnaire GATS, veuillez vous référer aux modalités de mise en œuvre.

Examen du plan d'échantillonnage. Lorsqu'un pays a défini son échantillon pour l'enquête GATS, il le soumet au Comité d'examen des échantillons, qui s'assure de sa qualité et de l'optimisation des coûts. Le Comité d'examen des échantillons est composé de la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et d'experts internationaux spécialisés dans la conception des enquêtes. L'organisme de mise en œuvre doit envoyer l'échantillon à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et en transmettre une copie au bureau régional de l'OMS. La personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention transmettra l'échantillon au comité en charge de son examen. La personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention transmettra les observations du comité au pays ayant déposé la proposition et en communiquera une copie au bureau régional de l'OMS. La décision finale concernant les échantillons appartient aux bureaux régionaux de l'OMS et aux Centers for Disease Control and Prevention. Pour plus de détails sur le travail du Comité d'examen des échantillons, veuillez vous référer aux modalités de mise en œuvre.

4.2 Examen budgétaire

L'examen simultané du budget par CDC Foundation et par le bureau régional de l'OMS a lieu en même temps que les différents aspects de l'examen technique. Le bureau régional de l'OMS et la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention transmettront au(x) contact(s) dans les pays les éventuelles observations ou questions formulées par les partenaires de l'enquête GATS.

Note : Il est souhaitable que les pays financent la totalité ou une partie de la mise en œuvre de l'enquête GATS. Pour pouvoir se réclamer officiellement de l'enquête GATS, les pays participants doivent répondre aux exigences techniques et scientifiques décrites dans le protocole standard complet de l'enquête.

Parmi les exigences minimales requises, on peut notamment citer l'examen et l'approbation du questionnaire, de l'échantillon, de la pondération de l'échantillon, des mesures d'assurance qualité, ainsi qu'un plan d'analyse conduit par les comités d'experts de l'enquête GATS. Les pays participants peuvent se tourner vers les Centers for Disease Control and Prevention et l'Organisation mondiale de la Santé pour bénéficier de l'expertise et de l'assistance technique des comités d'experts de l'enquête GATS.

5. Calendrier de mise en œuvre de l'enquête GATS

Étapes	Date ou période	Activités
Actions à mener avant la collecte des données		Le Ministère de la santé nomme l'organisme ou l'institution en charge de la mise en œuvre de l'enquête.
		L'organisme de mise en œuvre prend connaissance des besoins en termes de personnel, de matériel et de logiciels, ainsi que des délais d'approbation de la proposition et de livraison de l'équipement.
		Dans le cadre du processus d'approbation, l'organisme de mise en œuvre remplit le questionnaire destiné au Comité d'examen des contrats de l'OMS et fournit les informations financières nécessaires pour accéder au statut de prestataire de l'OMS.
		L'organisme adapte le questionnaire au contexte national.
		Après adaptation au contexte national, il soumet le questionnaire (en anglais) à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et en adresse une copie au bureau régional de l'OMS, qui le transmettra au Comité d'examen du questionnaire GATS. Il est conseillé de prévoir au moins 15 jours ouvrables pour l'examen et l'approbation du questionnaire.
		L'organisme de mise en œuvre traduit et rétro-traduit la version finale du questionnaire.
		Il conçoit un échantillon adapté au contexte national.
		Il présente son échantillon (en anglais) à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et en adresse une copie au bureau régional de l'OMS, qui le transmettra au Comité d'examen des échantillons. Il est conseillé de prévoir au moins 15 jours ouvrables pour l'examen et l'approbation du questionnaire.
		L'organisme de mise en œuvre finalise la proposition.
		Il finalise la proposition et recueille, selon les cas, les signatures du Ministère de la santé et du président du Comité de coordination de l'enquête GATS.
		Il soumet sa proposition (en anglais) au bureau régional de l'OMS, qui la transmet ensuite à la personne référente au sein des Centers for Disease Control and Prevention et à CDC Foundation, afin que les comités et les experts concernés puissent l'étudier.
		Les comités concernés étudient la proposition et donnent leur avis.
		Selon les cas, le Comité d'examen des contrats de l'OMS étudie la proposition et donne son avis – COMPTEZ 21 JOURS AVANT L'AVIS FINAL.
		Après validation par le Comité d'examen des contrats, l'OMS délivre le contrat GATS à l'organisme de mise en œuvre.
		L'organisme de mise en œuvre signe le contrat GATS et le renvoie à l'OMS.
		Le bureau régional de l'OMS procède au financement en débloquant un premier versement au profit de l'organisme de mise en œuvre.
	Selon les termes du contrat, l'organisme reçoit les ordinateurs de poche (tenir compte des délais de passage en douane pour l'envoi du matériel électronique).	
	Il met en œuvre la formation au prétest et au travail de terrain.	
	Il analyse les résultats du test préliminaire et rédige un rapport.	

Étapes	Date ou période	Activités
		Il modifie sa proposition pour y intégrer les enseignements tirés du test préliminaire, y compris les changements nécessaires relatifs à l'échantillon et/ou au questionnaire.
		L'organisme soumet la version révisée de sa proposition au bureau régional de l'OMS. Les modifications sont transmises à la personne référente en charge des aspects techniques au sein des Centers for Disease Control and Prevention, qui les soumet ensuite aux différents comités et à CDC Foundation, selon les besoins.
		L'organisme de mise en œuvre recrute le personnel chargé de l'enquête (enquêteurs et superviseurs).
		Il soumet au bureau régional de l'OMS le programme complet de la formation à la version finale de l'enquête ainsi que la facture correspondante, afin de débloquer le second versement du financement.
Collecte et gestion des données		L'organisme forme des formateurs à la mise en œuvre de la version finale de l'enquête.
		Il forme l'équipe en charge de l'informatique, les enquêteurs et les superviseurs à la mise en œuvre finale de la collecte électronique de données.
		Il met en œuvre la version finale de l'enquête et pilote la collecte et la gestion des données.
Actions à mener après la collecte des données		L'organisme de mise en œuvre procède à l'agrégation, la pondération et l'analyse des données.
		Il organise des ateliers d'analyse de données.
		Il prépare des fiches d'information normalisées en s'appuyant sur les données et les modèles de l'enquête GATS.
		L'organisme prépare ensuite le rapport national en s'appuyant sur les données et les modèles de l'enquête GATS.
		Il soumet la version finale des fiches d'information et rédige un rapport à l'attention des partenaires de l'enquête GATS.
		Il publie les fiches d'information et les rapports de l'enquête GATS selon les modalités décrites dans le document <i>Diffusion des données de l'enquête GATS : directives pour la publication initiale des données</i> .
		L'organisme de mise en œuvre transmet au bureau régional de l'OMS l'ensemble des rapports, des données et des factures requis pour débloquer le troisième versement du financement.
		Il publie les données conformément aux directives de <i>Publication et diffusion des données de l'enquête GATS</i> .

6. Schéma du déroulement de l'enquête GATS

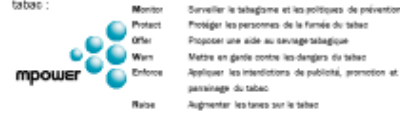
Schéma du déroulement de l'enquête GATS

Enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes

L'enquête mondiale sur le tabagisme chez les adultes (GATS) constitue la référence mondiale en matière de surveillance systématique du tabagisme (actif et passif) chez les adultes et de suivi des principaux indicateurs de la lutte antitabac.

Il s'agit d'une enquête représentative à l'échelle nationale, réalisée suivant un protocole normalisé, identique d'un pays à l'autre. L'enquête GATS renforce la capacité des pays à concevoir, appliquer et évaluer les programmes de lutte antitabac.

Elle les aide également à produire des données comparables aux niveaux national et international, une obligation qui leur incombe au titre de la Convention-cadre de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) pour la lutte antitabac, ou FCTC. L'OMS a mis au point le programme MPOWER, un ensemble de mesures issues de la FCTC visant à réduire la demande de tabac :



Processus



Directives et protocole

Participation préliminaire du pays
• Engagement du pays

Sélection de l'organisme chargé de la mise en œuvre de l'enquête GATS
• Bureau national des statistiques/organisme de recensement

Introduction à l'enquête GATS
• Techniques • Processus • Proposition **1**

Envoi d'une proposition, examen et financement
• Examen technique et budgétaire

Test préliminaire : formation et mise en œuvre **2**

Préparation de l'organisme chargé de la mise en œuvre de l'enquête GATS
• Adaptation et finalisation du questionnaire
• Approbation du plan d'échantillonnage
• Finalisation de la cartographie et des listes
• Réception et programmation des dispositifs portables

Formation complète sur l'enquête **3**
• Enquête sur le terrain • Gestion des données

ENQUÊTE SUR LE TERRAIN/ GESTION DES DONNÉES

Enquête sur le terrain (6 à 12 semaines)

Gestion des données
• Assurance qualité
• Agrégation des données nationales

Pondération de l'échantillon, assurance qualité, analyse et rapport **4**
• Approbation de la pondération de l'échantillon
• Adaptation de l'aide-mémoire et des tableaux
• Analyse des données et mise en tableau
• Rédaction du rapport national

PUBLICATION ET DIFFUSION **5**
• Aide-mémoire • Résumé analytique
• Rapport national • Données destinées au grand public

Transposition en interventions

Directives de mise en œuvre

Processus de participation du pays
Directives de sélection de l'organisme de mise en œuvre
Directives pour l'élaboration de la proposition
Instructions de mise en œuvre

Protocole standard complet

Questionnaire GATS
a. Questionnaire principal avec questions facultatives
b. Spécifications question par question

Plan d'échantillonnage pour l'enquête GATS

a. Manuel d'échantillonnage
b. Manuel de pondération de l'échantillon

Mise en œuvre de l'enquête GATS sur le terrain

a. Manuel d'enquête de terrain
b. Manuel de supervision sur le terrain
c. Manuel de cartographie et de constitution des listes

Gestion des données de l'enquête GATS

a. Guide de programmation sur General Survey System
b. Spécifications pour la programmation du questionnaire principal
c. Plan de mise en œuvre de la gestion des données
d. Guide de formation à la gestion des données

Assurance qualité de l'enquête GATS : directives et documentation

Outils d'analyse et de rédaction du rapport de l'enquête GATS

a. Modèles d'aide-mémoire
b. Rapport national : plan et directives de mise en tableau
c. Définition des indicateurs

Publication et diffusion des données de l'enquête GATS

a. Politique de publication des données
b. Diffusion des données : conseils relatifs à la publication initiale des données

Organisations partenaires de l'enquête GATS

- Centers for Disease Control and Prevention (CDC, États-Unis)
- CDC Foundation
- Institut de santé publique Johns Hopkins Bloomberg (IHSPH)
- RTI International
- Organisation mondiale de la Santé (OMS)

Septembre 2020

Annexe A: Modèle de proposition pour l'enquête GATS

Afin de respecter les normes et les critères du donateur et de l'enquête GATS, l'OMS et les Centers for Disease Control and Prevention recommandent aux organismes de mise en œuvre de suivre le modèle proposé ci-dessous pour rédiger leur proposition d'enquête GATS. Cela permettra de s'assurer que la proposition correspond au format normalisé et offre tous les détails nécessaires à la mise en œuvre de l'enquête. Ces critères doivent être uniformes, quels que soient les pays intéressés par une mise en œuvre à l'échelle infranationale.

1. Profil de l'organisme

- 1.1. Nom et coordonnées de l'organisation ou de l'organisme (adresse postale, numéro de téléphone et de fax, adresse électronique, etc.)
- 1.2. Année de création
- 1.3. Activités principales
- 1.4. Organigramme, nom, titre et curriculum vitae des membres du personnel, nature des postes occupés et ancienneté pour les membres clés du personnel envisagés pour prendre part à la mise en œuvre de l'enquête GATS
- 1.5. Expérience en matière d'enquêtes (au cours des cinq dernières années) : champ de recherche et domaine de spécialisation, documents permettant d'attester une expérience dans la mise en œuvre d'enquêtes à grande échelle dans le domaine de la santé et/ou de la démographie des ménages (au niveau national ou régional), renseignements sur le personnel de terrain et ses procédures, nombre de fonctionnaires, de superviseurs, d'enquêteurs recrutés et de ménages couverts

2. Préparation du questionnaire

- 2.1. Version du questionnaire principal adaptée au contexte national et comprenant une traduction et une traduction inversée
- 2.2. Questionnaire adapté au contexte national et modifications éventuelles mises en évidence par le test préliminaire

3. Méthodes d'échantillonnage

- 3.1. Description suffisamment détaillée de l'échantillon
- 3.2. Estimation de la taille de l'échantillon, dans le respect des exigences de taille inscrites dans le *Manuel d'échantillonnage de l'enquête GATS*
- 3.3. Description des ajustements appropriés pour les situations de non-réponse ou d'inéligibilité
- 3.4. Sources pour la base d'échantillonnage et autres supports d'échantillonnage
- 3.5. Cartographie envisagée et procédures de recensement des ménages

4. Test préliminaire

- 4.1. Description de la méthodologie

- 4.1.1. Développement et adaptation du questionnaire et des questions facultatives différenciées
- 4.1.2. Choix de la taille de l'échantillon et de la répartition des usagers du questionnaire (échantillonnage approprié de la population cible)
- 4.1.3. Procédures de traduction, de traduction inversée et de vérification de toutes les versions linguistiques
- 4.2. Description de la procédure pour la traduction des manuels relatifs au travail de terrain
- 4.3. Description des processus de recrutement et de formation du personnel de terrain, notamment du personnel en charge de l'informatique, des superviseurs et des enquêteurs
 - 4.3.1. Effectifs
 - 4.3.2. Modalités de formation, y compris les cours magistraux, les simulations d'entretiens et les exercices pratiques sur le terrain
- 4.4. Plan de mise en œuvre du travail de terrain
- 4.5. Détails relatifs à la zone étudiée
- 4.6. Transfert de données et procédures d'agrégation
- 4.7. Analyse des données et rédaction du rapport
- 4.8. Plans préparatoires pour la rédaction du rapport du test préliminaire

5. Plans de formation à la version finale de l'enquête

- 5.1. Expériences antérieures de l'organisme en matière de formation du personnel en charge d'une enquête
- 5.2. Plan de formation envisagé pour le personnel en charge de la mise en œuvre de l'enquête GATS
- 5.3. Équipements disponibles pour la formation et activités envisagées
- 5.4. Liste des supports et des manuels de formation
- 5.5. Effectifs formés au travail de terrain (enquêteurs, superviseurs, équipe en charge de l'informatique)
- 5.6. Calendrier de la formation

6. Ressources

- 6.1. Liste des principales ressources humaines, de leurs responsabilités et de leurs rôles respectifs, notamment pour le personnel de terrain
- 6.2. Effectifs des ressources humaines et description des missions (y compris les exigences au niveau régional, si nécessaire)
- 6.3. Liste des ressources supplémentaires allouées à l'enquête

7. Enquête de terrain et gestion des données

- 7.1. Supports pour le travail de terrain : tableaux de contrôle de la qualité, etc.

- 7.2. Précisions concernant les procédures standardisées relatives à l'identification des ménages, aux modalités d'entretien, à la gestion du questionnaire, aux modalités de contrôle de la qualité, aux non-réponses et aux stratégies à adopter face aux refus.
- 7.3. Recommandations pour la rédaction des rapports et canaux de transmission des rapports tels que les organismes régionaux et les organismes sous-traitants
- 7.4. Plans d'agrégation et de gestion des données

8. Plans d'analyse et de rédaction des rapports

- 8.1. Plans de pondération de l'échantillon et d'assurance qualité
- 8.2. Plans d'analyse et de mise en tableau des données

9. Calendrier (voir le *Chapitre 5* pour un modèle de calendrier détaillé)

- 9.1. Finaliser la proposition et recueillir les signatures du Ministère de la santé et du président du Comité de coordination
- 9.2. Traduire et rétro-traduire le questionnaire
- 9.3. Soumettre le questionnaire final (en anglais) au Comité d'examen du questionnaire GATS
- 9.4. Soumettre la proposition de prétest afin d'obtenir le financement
- 9.5. Finaliser l'échantillon
- 9.6. Soumettre l'échantillon (en anglais) au Comité d'examen des échantillons
- 9.7. Soumettre la proposition d'enquête au bureau de pays de l'OMS, qui la transmettra au bureau régional concerné
- 9.8. La proposition est acceptée et reçoit un financement
- 9.9. Mettre en œuvre le prétest et modifier la proposition
- 9.10. Les partenaires de l'enquête GATS acceptent les modifications apportées à la proposition
- 9.11. Mettre en œuvre la formation au travail de terrain
- 9.12. Procéder à l'enquête de terrain
- 9.13. Assurer la gestion et l'analyse des données
- 9.14. Rédiger le rapport

10. Budget (un modèle sera fourni aux pays par voie électronique)

Global Adult Tobacco Survey (GATS)